

### Colman om Skt. Wulfstans bandlysning af slavehandel i Bristol, omkring år 1066

5 *Wulfstan (1009-1095) var den eneste angelsaksiske biskop, som beholdt sin stilling efter den normanniske erobring i 1066. Wulfstan blev helgenkåret i år 1203. Her et uddrag af Skt. Wulfstans helgenbiografi skrevet på angelsaksisk af hans tidligere kansler Colman og senere oversat til latin af William af Malmesbury.*

10 Der findes en havneby ved navn Bristol, som ligger på den direkte rute til Irland og som er vel-egnet til handel med dette barbariske land. Dette steds indbyggere sejler ofte sammen med andre englændere til Irland for at handle. Wulfstan bandlyste en af deres meget gamle traditioner, som i den grad havde hærdet deres hjerter, således at hverken Guds kærlighed eller kong Williams<sup>1</sup> kærlighed kunne udrydde den. For de bragte mænd, som de havde indkøbt over hele England, til Irland, men først skaffede de gravide med barn og sendte dem gravide til markedet. Man kunne se køer af stakler af begge køn lænket sammen og man ville have følt medlidenhed  
15 med dem. De, som var smukke, og de, som var i blomsten af deres ungdom, blev hver dag med megen hulken prostitueret hos barbarerne. Åh, afskyelige forbrydelse, elendige vanære, mænd, der minder os om bæster; at sælge deres nærmeste familie på grund af deres nød.

20 Da. overs. af M. Pihl efter: R. C. Cave & H. H. Coulson: *A Source Book for Medieval Economic History*, New York (1965), s. 298f.

---

<sup>1</sup> Kong William Erobreren fra 1066 konge af England og Normandiet